

Андорра

ЗАКОН 24/2018 ОТ 18 ОКТЯБРЯ

О ГРАЖДАНСКО-ПРОЦЕССУАЛЬНОМ КОДЕКСЕ

Изложение причин принятия акта

[...]

XII. Принудительное исполнение решений

Наконец, этот Закон также устанавливает соответствующие правила, касающиеся признания и приведения в исполнение судебных и административных решений, вынесенных судами или другими иностранными органами, при этом различая, как осуществляется признание и приведение в исполнение иностранных судебных решений, в которых принимаются обеспечительные меры или меры пресечения с одной стороны, и признание окончательных судебных решений, вынесенных иностранными судами, с другой стороны, с новым регулированием процедуры экзекватуры, которое с самого начала рассматривается не Палатой по гражданским делам Высокого суда Юстиции, как это происходило до сих пор, а судьей по иерархии. Кроме того, Закон также регулирует порядок повторного рассмотрения и исполнения судебных или административных решений, касающихся выплаты компенсационных сумм или опеки над несовершеннолетними.

XIII. Добровольная юрисдикция

Одним из важных изменений в гражданско-процессуальном кодексе является регулирование добровольной юрисдикции. Предусматривается процедура, которая осуществляется перед судьей или нотариусом, в зависимости от обстоятельств, с целью получения быстрых решений по вопросам, которые, хотя и важны, но часто не имеют большой сложности и предполагают простую процедуру.

Процедура добровольной юрисдикции применяется к случаям, в которых необходимо вмешательство судьи или нотариуса, при условии, что между заинтересованными лицами не возникло никаких споров или разногласий. Судебным органам поручены такие вопросы, как усыновление и патронатное воспитание, опека и попечительство, отчуждение активов несовершеннолетних и лиц с ограниченной в судебном порядке дееспособностью, признание безвестно отсутствующим и умершим, судебные отправления, принудительный созыв собраний акционеров и принудительная ликвидация компании. С другой стороны, нотариусам поручено составление деклараций наследников, не имеющих завещания, и другие вопросы, связанные с наследственным правом. В дополнение к случаям, упомянутым и более частым в судебной практике, возможно также настаивать на этой процедуре, когда есть другие вопросы, не связанные с законом, по которым необходимо судебное решение и не было разногласий.

В любом случае устанавливается единая и простая процедура, при которой вмешательство адвоката в целом не является обязательным, а вмешательство прокурора предусмотрено, когда запрос касается несовершеннолетних или лиц с ограниченной в судебном порядке дееспособностью или затрагивает общественные интересы. Процедура начинается с запроса, в котором могут быть представлены подходящие документы и приложены реальные доказательства, направляемые заинтересованным лицам для представления соответствующих документов. После этого запрос разрешается в течение короткого времени, без ущерба для возможности проведения слушаний.

Раздел V. Юрисдикция, преюдиция и компетенция

Глава первая. Юрисдикция и преюдиция

Статья 55. Отсутствие международной конкуренции

Гражданские суды должны воздерживаться от рассмотрения дела, когда:

а) Существует международное соглашение, которое является частью правовой системы Андорры и которое относит дело к исключительной юрисдикции другого государства.

б) Подан иск или испрашивается приведение в исполнение против лица, которое в соответствии с положениями международного публичного права обладает иммунитетом от юрисдикции или приведения в исполнение.

Статья 56. Признание отсутствия юрисдикции и международной компетенции

1. Суд оценивает компетенцию в силу своей должности и как только он замечает отсутствие юрисдикции или международной компетенции, в этом случае, после того, как секретарь судебного заседания посредством промежуточного решения принимает решение о приостановлении процесса, суд в течение тринадцати рабочих дней проводит слушание для заинтересованных сторон и прокурора и выносит постановление в течение тринадцати следующих рабочих дней.

2. Ответчик также может заявить об отсутствии юрисдикции или международной компетенции посредством возражения против юрисдикции, регулируемого настоящим законом.

Глава вторая. Объективная и функциональная компетентность

Статья 62. Возражение против юрисдикции

1. Истец может возразить против юрисдикции или международной компетенции, из-за ограничения объективной компетенции или передачи спора в медиацию или арбитраж.

2. Возражение подаётся в тот же суд, который рассматривал дело, в конце первого судебного заседания, на котором было принято решение о передаче иска на рассмотрение, с предоставлением сопровождающих письменных документов или документов, подтверждающих его обоснованность. В этом случае судебный пристав-исполнитель в судебном порядке принимает решение о приостановлении производства по делу, передает решение другим сторонам, участвующим в процессе с тем, чтобы они в течение

тринадцати рабочих дней сделали соответствующие заявления и, в частности, представили документы или подтвердили факт предоставления доказательств юрисдикции или компетенции суда, слушающего процесс. Суд принимает решение в течение следующих тринадцати рабочих дней.

3. Если суд приходит к выводу, что он не обладает международной юрисдикцией или компетенцией или что спор должен быть передан на рассмотрение в рамках медиации или арбитража, тогда он принимает решение о невозможности рассмотрении дела в суде и возлагает процессуальные издержки на истца. Если суд приходит к выводу, что рассмотрение дела относится к компетенции другой юрисдикции или другому суду, он также указывает, какой суд является компетентным.

4. На время рассмотрения заявления о возражении против юрисдикции процесс приостанавливается без ущерба для того, чтобы суд по требованию стороны мог принять решение об обеспечительных мерах или иных мерах неотложного характера, при наличии оснований полагать, что затягивание с принятием этих мер может нанести ущерб делу, который трудно устранить.

Глава четвертая. Общие положения о доказательствах

Параграф первый. Общие правила о доказательствах

Статья 172. Цель и необходимость доказывания

1. Доказательства относятся к оспариваемым фактам, содержащимся в письменных заявлениях, или к новой фактам или новым сведениям, заявленным впоследствии.

2. Обстоятельства, о которых имеется соглашение сторон, не являются предметом доказывания, за исключением случаев, когда предмет процесса выходит за рамки соглашения сторон. Также не нужно доказывать факты, имеющие абсолютную известность.

3. Обычай должен быть максимально распространен и доказан сторонами.

4. Иностранное право должно быть подтверждено и доказано сторонами относительно его содержания и действительности.

5. Несмотря на положения пунктов 3 и 4 выше, суд может использовать все надлежащие средства для установления обычая или иностранного права в интересах сторон.

Параграф третий. Заключение эксперта

Статья 226. Показания лица в суде

1. Показания лица в суде могут осуществляться посредством допроса, проводимого судом и приспособленного к возникающим потребностям. Допрос может проводиться, если того требуют обстоятельства, за закрытыми дверями или за пределами места нахождения суда, и стороны, адвокаты и прокуроры могут вмешиваться, при условии, что суд не считает, что такое вмешательство может поставить под угрозу положительный исход допроса.

2. Показания несовершеннолетнего в суде всегда заслушиваются за закрытыми дверями, без умаления интересов государственного обвинителя, где это уместно, и до устного судебного разбирательства, если суд не примет иного решения по уважительным причинам. Суд может также принять решение о вмешательстве сторон, адвокатов и, при необходимости, прокурора при условии, что несовершеннолетнему не может быть причинен вред.

3. Показания лица в суде также могут осуществляться как визуальные показания, направленные на оценку физических или эстетических последствий, представляющих интерес для разрешения дела.

4. При показаниях лиц в суде должно быть гарантировано уважение достоинства и неприкосновенности частной жизни.

Статья 227. Совпадение показаний в суде с другими доказательствами

1. Суд, по своей инициативе или по просьбе стороны, может принять решение о том, что стороны, свидетели и эксперты допрашиваются после показаний лиц, если эти предварительные показания могут способствовать лучшему прояснению фактов, являющихся предметом процесса.

2. Суд, по своей инициативе или по просьбе стороны, может также принять решение о практике судебного признания с помощью и вмешательством экспертов.

Статья 234. Иностранные официальные документы

1. Иностранные документы считаются официальными если это установлено международными конвенциями или соглашениями либо применимыми специальными законами, и имеют доказательственную силу, предусмотренную этими конвенциями, соглашениями или законами для официальных документов.

2. При отсутствии международной конвенции или соглашения либо специального закона, устанавливающего это, иностранные документы, отвечающие следующим требованиям, считаются официальными документами:

а) При выдаче документа были соблюдены требования, которые требуются в стране, где он был выдан для того, чтобы этот документ был доказательством в процессе.

б) Документ содержит легализацию и отвечает другим требованиям, необходимым для того, чтобы считаться заверенным в Андорре.

3. Когда иностранные документы, соответствующие требованиям, установленным в предыдущих пунктах, содержат заявления о волеизъявлении, существование таких заявлений считается доказанным, но их действительность определяется применимым иностранным правом в части правоспособности, объекта и формы сделки.

Глава шестая. Устный судебный процесс

Параграф первый. Проведение устного судебного разбирательства

Статья 242. Последовательность исследования доказательств

1. После того как суд разрешил предварительные вопросы, доказательства, предложенные сторонами и признанные судом, используются в соответствии с правилами, установленными в главе четвертой настоящего раздела для каждого средства доказывания.

2. Доказательства исследуются в следующей последовательности:

а) Признание в суде или допрос сторон.

б) Допрос свидетелей.

в) Экспертные заключения.

д) Судебные признания вне места нахождения суда.

д) Официальные и частные документы, путем ознакомления с этими документами, если стороны просят об этом, и суд признает их.

3. Несмотря на положения пункта 2 выше, суд по своей инициативе или по просьбе стороны может принять решение о исследовании доказательств в другом порядке, если того требуют обстоятельства.

4. Стороны могут потребовать воспроизведения в ходе устного судебного разбирательства записей слов, изображений и звуков, полученных с помощью кино съемочных или записывающих инструментов или других подобных инструментов.

5. При невозможности использования какого-либо из доказательств в устном судебном разбирательстве в этом судебном разбирательстве продолжают исследование остальных доказательств в порядке, установленном пунктом 2 настоящей статьи.

Книга четвертая. Принудительное исполнение судебных решений и иных исполнительных актов

Раздел I. Общие положения

Глава первая. Общие правила принудительного исполнения

Статья 369. Исполнительные титулы

1. Исполнительное производство, с которого начинается срок принудительного исполнения решения, должно основываться на титуле, влекущем исполнение.

2. Титулы, которые влекут исполнение, следующие:

а) Итоговые судебные решения по существу.

б) Решение или постановление арбитража.

в) Судебные постановления об одобрении или согласовании внесудебного урегулирования спора и достигнутых в процессе договоренностей.

г) Соглашения о медиации, возведенные в ранг официального акта.

3. Декларативные решения не влекут за собой исполнения, а конституционные решения не требуют исполнения, несмотря на положения статьи 371.

Статья 370. Иностранные исполнительные титулы

1. Вступившие в законную силу судебные решения и другие иностранные правоустанавливающие документы считаются правоприменительными актами в Андорре в соответствии с положениями применимых международных соглашений, являющихся частью правовой системы Андорры, и Законом о правосудии.

2. Материальное исполнение судебных решений и других иностранных исполнительных документов осуществляется в Андорре в соответствии с положениями настоящего Закона, если иное не предусмотрено применимыми международными соглашениями, являющимися частью правовой системы Андорры.

Раздел II. Принудительная выплата денежного требования

Глава первая. Определения суммы долга

Статья 402. Задолженность в иностранной валюте

1. Обязательства в валюте, отличной от законного платежного средства в Андорре, исполняются на их собственных условиях, насколько это возможно. Расходы на исполнение оплачиваются законным платежным средством в Андорре.

2. Сумма в иностранной валюте, подлежащая принудительному исполнению, исчисляется по официальному курсу, соответствующему дню выдачи извещения или исполнительного листа. В случае, если речь идет об иностранной валюте, не имеющей официальной котировки, расчет производится с применением обменного курса, которое суд или судья сочтет целесообразным в соответствии с выдвинутыми утверждениями и документами, представленными исполнителем в требовании или исполнительном листе.

Глава четвертая. Процедура определения суммы долга

Статья 416. Сфера применения процедуры расчета и применимые правила

1. Целью процедуры расчета является определение объема долга в следующих случаях:

А) Когда судебное решение заключается в выплате неограниченной суммы.

Б) Когда причитающаяся сумма должна быть зафиксирована с точки зрения убытков, прибыли, дохода, коммунальных услуг, улучшений или продуктов любого рода или расходов.

с) Когда необходимо определить результат подотчетности администрации.

2. Правила сокращенной процедуры применяются к процедуре расчета субсидиарно.

Раздел IV. Признание и приведение в исполнение иностранных судебных или административных решений

Первая глава. Признание и приведение в исполнение иностранных судебных решений, предусматривающих меры пресечения или обеспечительные меры

Статья 421. Производство по делу о признании и приведении в исполнение иностранных судебных постановлений о принятии мер пресечения или обеспечительных мер

1. Судебные решения, вынесенные иностранными судами и в которых были приняты меры пресечения или обеспечительные меры, затрагивающая лиц, имущество или права, находящиеся в Андорре, могут быть признаны и приведены в исполнение в Андорре, если это установлено международными соглашениями, являющимися частью правовой системы Андорры или, иным образом, только в том случае, если сторона, требующая признания и приведения в исполнение, докажет существование взаимности.

2. К заявлению о признании и приведении в исполнение решения, вынесенного судом иностранного государства, в котором была принята мера пресечения или обеспечительная мера, должен быть приложен оригинал или заверенная копия вышеупомянутого судебного решения, оформленный(ая) надлежащим образом, или, если это невозможно, должным образом легализованный(ая). Кроме того, заявитель должен предоставить достаточный и обоснованный залог для возмещения ущерба, который может быть причинен в результате принятия мер пресечения или обеспечительных мер, в соответствии с положениями разделов 4 и 5 статьи 83. Имеется возможность предложить необходимые доказательства для обоснования запроса и, в частности, возможность приложить соответствующие документы для этой цели.

3. В течение пяти рабочих дней, следующих за днем получения запроса, председатель Суда Батллеса посредством определения назначает суд, который, в свою очередь, проводит судебное разбирательство.

4. После назначения компетентного суда секретарь судебного заседания лично вызывает стороны процесса на судебное заседание, которое проводится в соответствии с правилами, установленными статьей 257 для устного судебного разбирательства в сокращенном порядке, где это применимо, в течение следующих тринадцати рабочих дней без необходимости следовать порядку незавершенных процессов, когда этого требует эффективность меры пресечения или обеспечительной меры.

5. Во время слушания стороны могут сделать соответствующие заявления и могут потребовать, чтобы доказательства, предложенные в едином судебном разбирательстве, были применены на практике надлежащим образом, в отношении соответствия требованиям, необходимым для признания и исполнения судебного или административного решения за рубежом, а также в отношении вида и размера предоставленного обеспечения, или к предложенной эквивалентной и заменяющей мере пресечения или обеспечительной мере. Суд рассматривает и применяет на практике предлагаемые доказательства в соответствии с критериями законности, полезности, релевантности, необходимости и соразмерности.

Статья 422. Решение о признании и приведении в исполнение иностранных судебных решений о принятии мер пресечения или обеспечительных мер и обжаловании

1. Суд выносит решение посредством определения по заявлению о признании и приведении в исполнение судебного решения, вынесенного иностранным судом, в котором была принята мера пресечения или обеспечительная мера, в течение тринадцати рабочих дней, следующих за днем проведения слушания.

2. Если суд считает, что законность и достаточность решения иностранного суда доказаны, принимая во внимание сделанные утверждения и представленные доказательства, и в то же время было предоставлено достаточное предостережение, если это применимо, поддерживает заявление о признании и исполнении. В этом случае он принимает меры пресечения или обеспечительные меры, которые установлены в иностранном судебном решении, и режим, которому они должны подчиняться, а также определяет размер, форму и сроки, в которые заявитель должен предоставить поручительство. Суд также может принять решение о замене принятых мер пресечения или обеспечительных мер равноценными мерами пресечения или обеспечительными мерами либо об отмене мер, принятых в результате предоставления заявителем достаточного обеспечения.

3. На определение, рассматривающее или отклоняющее признание и приведение в исполнение судебного решения, вынесенного судом иностранного государства, в котором принята мера пресечения или обеспечительная мера, может быть подана апелляционная жалоба, которая подлежит рассмотрению в преимущественном порядке.

Глава вторая. Признание и приведение в исполнение иностранных судебных или административных решений, касающихся компенсационных выплат

Статья 423. Производство по признанию и приведению в исполнение иностранных судебных или административных решений, касающихся компенсационных выплат

1. Иностранные судебные или административные решения, в которых согласована выплата компенсационной суммы, могут быть признаны и приведены в исполнение в Андорре, если это установлено международными соглашениями, которые являются частью правовой системы Андорры, или, в ином случае, только если сторона, запрашивающая признание и исполнение доказывает существование взаимности.

2. К заявлению о признании и приведению в исполнение иностранного судебного или административного решения, в котором согласована выплата компенсационной суммы, должен быть приложен оригинал или заверенная копия вышеупомянутого судебного или административного решения, должным образом отправленного по почте или, если это невозможно, должным образом легализованного. Кроме того, заявитель может предложить необходимые доказательства для обоснования своего запроса и, в частности, может приложить для этого соответствующие документы.

3. В течение пяти рабочих дней, следующих за днем получения запроса, председатель Суда Батллеса посредством определения назначает суд, который, в свою очередь, проводит судебное разбирательство.

4. После назначения компетентного суда секретарь судебного заседания лично вызывает стороны процесса на судебное заседание, которое проводится в соответствии с

правилами, установленными статьей 257 для устного судебного разбирательства в сокращенном порядке, если применимо, в течение следующих тринадцати рабочих дней, без необходимости следовать порядку незавершенных процессов, когда этого требует эффективность судебного или административного решения, признание которого запрашивается.

5. В ходе слушания стороны могут сделать соответствующие заявления и могут потребовать, чтобы доказательства, предложенные в судебном разбирательстве, были применены на практике надлежащим образом, в отношении соответствия требованиям, необходимым для признания и исполнения судебного или административного решения за рубежом. Суд принимает и применяет на практике предлагаемые доказательства в соответствии с критериями законности, полезности, релевантности, необходимости и соразмерности.

Статья 424. Решение о признании и приведении в исполнение иностранных судебных или административных решений, касающихся компенсационных выплат и обжалование

1. Суд принимает решение в судебном порядке по заявлению о признании и приведении в исполнение иностранного судебного или административного постановления, в котором согласована выплата компенсационной суммы, в течение тринадцати рабочих дней, следующих за днем, в который было исполнено судебное или административное решение.

2. На решение об утверждении или отказе в признании и приведении в исполнение иностранного судебного или административного решения, в котором согласована выплата компенсационной суммы, может быть подана апелляционная жалоба, подлежащая преимущественному рассмотрению.

3. Несмотря на положения предыдущего раздела, если лицо, имеющее задолженность по компенсационной выплате, подает апелляцию и не подтверждает, что оно в судебном порядке зафиксировало причитающуюся сумму, или не представляет совместную гарантию на неопределенный срок, выданную банком или финансовой организацией, либо иным способом, гарантирующим по усмотрению суда немедленное получение суммы, являющейся предметом его рассмотрения, суд апелляционную жалобу не принимает.

Глава третья. Признание и приведение в исполнение иностранных судебных или административных решений, касающихся опеки над несовершеннолетними

Статья 425. Производство по признанию и приведению в исполнение иностранных судебных или административных решений, касающихся опеки над несовершеннолетними

1. Иностранные судебные или административные решения, в которых закреплена опека над несовершеннолетним, могут быть признаны и приведены в исполнение в Андорре, если это установлено международными соглашениями, являющимися частью

правовой системы Андорры, или, иным образом, только если сторона, запрашивающая признание и приведение в исполнение, доказывает наличие взаимности.

2. К заявлению о признании и исполнении иностранного судебного или административного решения, в котором предусматривается опека над несовершеннолетним, должны быть приложены оригинал или заверенная копия вышеупомянутого судебного или административного решения, должным образом отправленный или, если это невозможно, должным образом легализованный, и, при необходимости, остальные документы, требуемые действующими правилами, должны быть приложены.

3. Заявление о признании и приведении в исполнение иностранного судебного или административного решения, в котором устанавливается опека над несовершеннолетним, при условии, что восстановление опеки испрашивается в случае незаконного перемещения несовершеннолетнего, должно быть предоставлено лицу или учреждению, которым поручена опека над несовершеннолетним, или центральному компетентному органу Княжества через адвокатов, прикрепленных к Юридическому кабинету правительства.

4. После подачи заявления, указанного в предыдущем разделе, лицо, исполняющее обязанности офицера, в течение следующего календарного дня составляет отчет, в котором он принимает или не принимает это заявление. Если он принимает заявление, то в том же уведомлении требует, чтобы лицо, которое переселило или удержало несовершеннолетнего, явилось вместе с несовершеннолетним и в присутствии прокурора заявило, согласен ли он вернуть его или возражает против этого только из-за одной из причин, установленных применимыми правилами, или по любой другой причине, которую суд сочтет уважительной.

5. В случае добровольного согласия запрашиваемого лица на возвращение несовершеннолетнего, должностное лицо, осуществляющее функции офицера, выдает извещение, в котором регистрируется процесс, а затем доставляет несовершеннолетнего лицу или в учреждение, на попечении которого находится несовершеннолетнее лицо. В противном случае или в случае неявки требуемого лица, несмотря на то, что оно было надлежащим образом вызвано, секретарь суда вызывает стороны, участвующие в процессе, и прокурора на судебное заседание, которое проводится в соответствии с правилами, установленными в статье 257 для устного слушания дела в сокращенном порядке в течение следующих двух календарных дней.

6. В ходе слушания стороны могут сделать соответствующие заявления и могут потребовать, чтобы доказательства, предложенные в едином судебном разбирательстве, были применены на практике надлежащим образом, в отношении соответствия требованиям, необходимым для признания и исполнения судебного или административного решения за рубежом. Суд принимает и применяет на практике предлагаемые доказательства в соответствии с критериями законности, полезности, релевантности, необходимости и соразмерности.

7. Суд по своей инициативе или по просьбе стороны или прокурора посредством постановления может принять меры пресечения, которые он сочтет необходимыми для защиты прав и интересов несовершеннолетнего.

Статья 426. Решение о признании и приведении в исполнение иностранных судебных или административных решений, касающихся опеки несовершеннолетних, и обжалование

1. Суд разрешает в судебном порядке ходатайство о признании и приведении в исполнение иностранного судебного или административного решения, в котором уставлена опека над несовершеннолетним, при условии восстановления этой опеки в случае, если несовершеннолетний перемещен или незаконно удержан, в течение двух календарных дней, следующих за днем проведения слушания.

2. На решение об утверждении или отказе в восстановлении опеки над несовершеннолетним может быть подана апелляционная жалоба в срок не более тринадцати рабочих дней, которая подлежит рассмотрению в преимущественном порядке.

Глава четвертая. Признание и приведение в исполнение окончательных решений иностранных судов

Статья 427. Предпосылки и объем признания и приведения в исполнение вступивших в силу иностранных судебных решений

1. Окончательные решения, вынесенные иностранными судами, могут быть признаны и приведены в исполнение в Андорре, если соблюдены требования, изложенные в настоящей главе.

2. Признанные вступившими в законную силу судебные решения иностранных судов могут быть исполнены в соответствии с правилами об исполнении судебных решений, содержащимися в настоящей книге.

3. Окончательные судебные решения, вынесенные иностранными судами, которые были признаны, также могут быть предъявлены и могут иметь силу в процессе для второстепенных целей на условиях, установленных судом, который слушает этот процесс. Эффективность промежуточного признания ограничивается процессом, в котором было приведено в исполнение иностранное судебное решение.

Статья 428. Критерии признания и приведения в исполнение вступивших в силу иностранных судебных решений

1. Окончательные решения иностранных судов могут быть исполнены в Андорре в соответствии с международными соглашениями, являющимися частью правовой системы Андорры.

2. При отсутствии международного соглашения окончательные решения, вынесенные иностранными судами, могут быть исполнены в Андорре, если компетентный суд примет такое решение в соответствии с процедурой экзекватуры, установленной в статье 429, направленной на проверку и контроль того, что иностранное судебное

решение, которое предполагается признать в совокупности отвечает следующим требованиям:

- а) Компетенция юрисдикции, вынесшей постановление.
- б) Правомерность процедуры, применяемой в этой юрисдикции.
- с) Применение соответствующего закона в соответствии с национальными коллизионными нормами.
- г) Соблюдение национального и международного публичного порядка.
- е) Отсутствие какого-либо обхода национального законодательства.

3. Компетентный суд может запросить перевод на каталонский язык документов, которые представляются для признания и приведения в исполнение иностранных судебных решений в том случае, если тот факт, что они написаны на иностранном языке, может означать недостаточное понимание его содержания.

4. Прокуратура всегда участвует в процессах признания и приведения в исполнение окончательных судебных решений, вынесенных иностранными судами.

Статья 429. Процедура экзекватуры

1. Процедура экзекватуры устанавливается в соответствии с правилами о сокращенной процедуре, установленными разделом IV книги второй, с особенностями, предусмотренными настоящей статьей.

2. Процедура экзекватуры возбуждается заявлением, к которому также могут быть приложены требование или ходатайство о приведении в исполнение, однако это исполнительное производство не может быть начато до утверждения судом вступившего в законную силу решения иностранного суда, в отношении которого испрашивается экзекватура. При этом истец может ходатайствовать о принятии обеспечительных мер для обеспечения эффективности искомой судебной защиты, что разрешается в соответствии с правилами о обеспечительных мерах, установленными главой третьей раздела VI книги первой настоящего Закона.

3. К требованию об экзекватуре истец должен приложить оригинал или заверенную копию вступившего в законную силу судебного решения, вынесенного судом иностранного государства, оформленного в установленном порядке или, если это невозможно, легализованного в установленном порядке, а также иной документ, удостоверяющий непреложность и вступление в силу вышеупомянутого судебного решения в государстве, где оно было вынесено. Лицо также может приложить необходимые доказательства для обоснования требования и, в частности, соответствующие документы для этой цели.

4. В течение пяти рабочих дней, следующих за днем получения иска, председатель Суда Батллеса посредством определения назначает суд, который, в свою очередь, проводит судебное разбирательство.

5. После принятия иска суд передает его ответчику, который выступает в качестве истца или ответчика в резолютивной части иностранного судебного решения, и прокурору

для участия в процессе и отзыва на него в течение тринадцати рабочих дней, предупредив при этом ответчика, что если он не явится в указанный срок, то будет объявлен нарушителем закона. Ответчик и прокуратура также могут предоставить необходимые доказательства для обоснования своих требований.

6. После завершения состязательных процедур суд в течение следующих тринадцати рабочих дней издает постановление, в котором он допускает или не допускает предложенные доказательства в соответствии с критериями законности, полезности, уместности, необходимости и соразмерности, установленными в настоящем Законе.

7. Суд указывает дату проведения устного судебного разбирательства в течение двадцати рабочих дней, следующих за днем окончания приема доказательств. Однако, если суд принял только документальные доказательства, доказательная сила которых не оспаривалась, он может в том же протоколе принять решение о том, что устное судебное разбирательство не проводится, и объявить процесс закрытым для вынесения решения.

8. Суд выносит решение в течение тринадцати рабочих дней, следующих за днем окончания устного судебного разбирательства или вынесения решения об отказе в проведении устного судебного разбирательства. Апелляции могут быть поданы на решения, вынесенные в процессах, которые основаны на процедуре экзекватуры.

Книга пятая. Добровольная юрисдикция

Глава первая. Основные положения

Статья 430. Объем добровольной юрисдикции

1. Процедура добровольной юрисдикции целесообразна в случаях, когда необходимо вмешательство суда или нотариуса, при условии, что:

а) Отсутствует спор между заинтересованными сторонами, который должен быть разрешен в судебном порядке.

б) Настоящий Закон или иные применимые законы не регулируют конкретный порядок разрешения рассматриваемого вопроса.

2. Процедура добровольной юрисдикции не может быть добавлена к какому-либо спорному судебному процессу. В случае возбуждения спорного судебного процесса по тому же предмету суд или нотариус принимает решение актом или соглашением соответственно о прекращении процесса добровольной юрисдикции, о котором ему известно.

Статья 431. Объект добровольной юрисдикции

1. Суд правомочен рассматривать и разрешать в порядке добровольной юрисдикции следующие дела или вопросы:

а) усыновление, патронат, воспитание и другие меры по оказанию помощи в воспитании, а также делегирование родительских прав в соответствии с тем, что установлено в Квалифицированном законе об усыновлении и других формах защиты

обездоленных несовершеннолетних и других применимых законах. Эти вопросы, тем не менее, относятся к юрисдикции несовершеннолетних.

b) Устранение препятствий для заключения брака или гражданского союза, а также устранение прокламаций в соответствии с Законом о заключении брака, Законом о регистрации актов гражданского состояния и другими применимыми законами.

c) Назначение органов опеки и попечительства и первоначальное назначение или прекращение деятельности лица или лиц, владеющих данным учреждением, в соответствии с тем, что установлено Квалифицированным законом о недееспособности и органах опеки и другими применимыми законами.

d) Действия и сделки в отношении лиц, находящихся под опекой или попечительством, требующие судебной санкции в соответствии с положениями Квалифицированного закона о недееспособности и органах опеки и другими применимыми законами.

e) Экстренное интернирование людей в порядке, установленном Квалифицированным законом об органах недееспособности и опеки и другими применимыми законами, если оно не решается в рамках процесса ограничения дееспособности.

f) Признание безвестно отсутствующим и умершим в соответствии с Квалифицированным законом о недееспособности и органах опеки и Законом о наследовании в связи со смертью соответственно и другими применимыми законами.

g) Обжалование отрицательного решения регистратора в отношении регистрации заявления о признании безвестно отсутствующим или эмансипации в соответствии с Законом о регистрации актов гражданского состояния и другими применимыми законами.

h) Разрешение на дословное удостоверение записей актов гражданского состояния в случаях, установленных Законом о реестрах актов гражданского состояния.

i) Утверждение признания внебрачного отцовства ребенка с измененной в судебном порядке дееспособностью в соответствии с Законом о регистрации актов гражданского состояния и другими применимыми законами.

j) Эмансипация и соответствующие права в соответствии с действующим законодательством.

k) Разграничение и размежевание объектов недвижимости, с предварительным представлением экспертного заключения, в соответствии с действующим законодательством.

l) Освобождение от сборов и обременений в соответствии с применимым законодательством.

m) Отправления и судебные депозиты в соответствии с применимым законодательством.

п) Утрата, кража или уничтожение простых векселей, чеков или переводных векселей в соответствии с применимым законодательством.

о) Судебные извещения об общих собраниях акционеров в соответствии с положениями Закона об акционерных обществах и обществах с ограниченной ответственностью и других применимых законов.

р) Назначение, отстранение, отзыв назначения или отказ в назначении арбитров в соответствии с положениями Закона об арбитраже Княжества Андорра и других применимых законов.

q) Судебная помощь в практике доказывания в рамках арбитражной процедуры в соответствии с положениями закона об арбитраже Княжества Андорра и другими применимыми законами.

г) Запросы на бесплатную юридическую защиту и техническую помощь вне процесса, уже начатого в соответствии с положениями Квалифицированного закона о правосудии, Переходного закона о судебных процессах и соответствующих правил.

2. Суд также правомочен рассматривать и разрешать в порядке добровольной юрисдикции другие дела и вопросы, отличные от указанных в предыдущем пункте, если это установлено применимым законодательством или если вмешательство или санкция суда необходима, если отсутствует спор между заинтересованными лицами и настоящим Законом или иным применимым законодательством не установлен для этого конкретный порядок.

3. Нотариус правомочен рассматривать и разрешать в порядке добровольной подсудности следующие дела или вопросы:

а) Выдел наследственного имущества в отношении личного имущества наследника в соответствии с установленным Законом о наследовании в связи со смертью.

б) Удостоверение голографических завещаний в соответствии с тем, что установлено в Законе о наследовании в связи со смертью.

с) Заявления наследников, наследующих без завещания, в соответствии с тем, что установлено Законом о наследовании в связи со смертью.

Статья 432. Компетенция суда или нотариуса и вмешательство прокурора

1. Суд, которому подсудно дело, или нотариус, практикующий в Княжестве Андорра, перед которым предстает заинтересованное лицо, компетентен рассматривать дела, которые сопровождаются процедурой добровольной юрисдикции.

2. В процессах, сопровождаемых процедурой добровольной юрисдикции и в которых заинтересованы несовершеннолетние или отсутствующие лица, с измененной в судебном порядке дееспособностью или нуждающиеся в защите, а также в иных случаях, когда это установлено действующим законодательством, вмешательство Прокуратуры необходимо, даже когда компетенция на рассмотрение дела принадлежит нотариусам. В этих случаях прокурор также уполномочена возбудить соответствующий процесс.

Статья 433. *Применимые правила*

С целью ознакомления и разрешения процессов, за которыми следует процедура добровольной юрисдикции, суд или нотариус применяют материально-правовые нормы, установленные конкретными законами, применимыми в каждом деле или вопросе.